



MEETING OF: September 12, 2017

---

TITLE: Permission to reprint "A Concise Yoeme and English Dictionary" by the Pascua Yaqui Tribe

---

ITEM #: 11

---

Information:

Study:

Action: X

---

PURPOSE:

Permission is being requested for the Pascua Yaqui Tribe to be allowed to publish the document for benefit of its tribal members, as needed without future requests as long as the documents will not be sold. Printing costs will be incurred by the Pascua Yaqui Tribe. There is no cost to Tucson Unified.

Publications to be sold for profit should continue to be requested from the District.

---

DESCRIPTION AND JUSTIFICATION:

In 1993, the TUSD, Bilingual Education Department created a bilingual Yoeme-English Dictionary with the Title VII funds, in order to preserve the Yoeme Language and provide a resource for students and the Yaqui community in the Tucson Unified School District. This dictionary was entitled, "A Concise Yoeme and English Dictionary." Currently, the Pascua Yaqui Tribe's Department of Language and Culture is requesting permission to reprint this dictionary. The printing costs will be incurred by the Pascua Yaqui Tribe. There will be no cost to the district.

This dictionary will be used as a resource to help ensure that the Yoeme language is passed on to future generations. Because this dictionary was published with public funds, we are requesting permission for the tribe to be allowed to publish the document for benefit of its tribal members as needed without future requests as long as the document will not be sold.

Pat Sandoval-Taylor will be able to address any questions the Board may have at the meeting.

---

BOARD POLICY CONSIDERATIONS:

---

LEGAL CONSIDERATIONS:

For all Intergovernmental Agreements (IGAs), Initiator of Agenda Item provides the name of the agency responsible for recording the Agreement after approval:

For amendments to current IGAs, Initiator provides original IGA recording number:

---

Legal Advisor Signature (if applicable)

---

BUDGET CONSIDERATIONS:

Budget Certification (for use by Office of

District Budget

State/Federal Funds

Other

Budget Cost

Budget Code

Financial Services only):

Date

I certify that funds for this expenditure in the amount of \$ are available and may be:

Authorized from current year budget

Authorized with School Board approval

Code: Fund:

INITIATOR(S):

Mark Alvarez, Interim Assistant Superintendent of Elementary/K-8 Leadership

8//8/17

Name

Title

Date

DOCUMENTS ATTACHED/ ON FILE IN BOARD OFFICE:

ATTACHMENTS:

Click to download

No Attachments Available

TUCSON UNIFIED SCHOOL DISTRICT

BOARD AGENDA ITEM  
CONTINUATION SHEET